

Introduction to American Literature

Dr. Bassam Abuzeid

Lecture Two-Colonial Literature

عنوان.....

• Colonial American Literature

• الأدب الأمريكي الاستعماري

- Colonial American literature is writing that emerged from the original U.S. colonies during the period from 1607 to the late 1700s.
- الأدب الاستعماري الأمريكي هو كتابة ظهرت من المستعمرات الأميركية الأصلية خلال الفترة من 1607 إلى أواخر 1700s.
- It was largely influenced by British writers, and was created to inform people about colonial life, religious disputes and settlement issues.
- تأثر لحد كبير من قبل الكتاب البريطانيين، وأنتشت لإعلام الناس عن الحياه الاستعمارية، الخلافات الدينية وقضايا التسوية.
- Many of the characteristics of Colonial American literature can be found in the poems, journals, letters, narratives, histories and teaching materials written by settlers, religious figures and historical icons of the period.
- العديد من خصائص الأدب الأميركي الاستعماري يمكن العثور عليها في القصائد، المجلات، الرسائل، الروايات، وتاريخها والمواد التعليمية مكتوبة من قبل المستوطنين، والشخصيات الدينية والرموز التاريخية لهذه الفترة.
- Colonial American literature includes the writings of Mary Rowlandson, William Bradford, Anne Bradstreet and John Winthrop.
- تضمن الأدب الاستعماري الأمريكي كتابات ميري رولاندسون ، وليام برادفورد، آن برادستريت و جون وينثروب.

Aspects and Characteristics of Colonial American Literature

جوانب وخصائص الأدب الأميركي المستعمر

• تاريخيا Historical

- One of the major characteristics of Colonial American literature is its historical aspects, which evolved over time during the 400 years since its beginnings.

• أحد الخصائص الرئيسية من الأدب الأميركي المستعمر هي جوانبها التاريخية، والتي تطورت مع مرور الوقت خلال 400 سنة منذ بداياتها.

- Great figures from American history have also contributed to this genre, such as John Smith and William Penn.

• أيضا ساهمت شخصيات كبيرة من التاريخ الأميركي إلى هذا النوع، مثل جون سميث و وليم بن.

• الرواية Narrative

- Colonial American literature is characterized by the narrative, which was used extensively during this period.

• تميز الأدب الاستعماري الأميركي بالسرد، الذي أستخدم على نطاق واسع خلال هذه الفترة.

- Most of the literary works of this genre are composed of letters, journals, biographies and memoirs.

• تتكون معظم الأعمال الأدبية من هذا النوع من الرسائل، المجلات، والسير الذاتية والمذكرات.

- An example is Mary Rowlandson's narrative account, "The Sovereignty and Goodness of God: Being a Narrative of the Captivity and Restoration of Mrs. Mary Rowlandson.

• من الأمثلة على اعتبار ماري رولاندسون سرد، "السيادة والخير من الله: ويجري السرد من الاسر وإحياء السيدة ماري رولاندسون".

- “This narrative gives an insider's account of a colonist being captured by Native Americans and describes the heavy hostility between the Native Americans and colonists.
● هذا السرد يعطي بأعتبار من الداخل من المستعمر ليتم أسره من قبل الهنود الحمر ويصف العداء العنيف بين الهنود والمستعمرين.
- Rowland's story is categorized as an autobiography and a captivity narrative.
● يتم تصنيف قصة رولاند بأنها سيرة ذاتية ورواية أسير.

الدين والشعر - Religion and Poetry-

- Religion is also another characteristic of Colonial American literature and can be found mostly in Puritan writings.
● أيضا الدين هو سمة أخرى من سمات الأدب الأميركي للمستعمرة ويمكن العثور عليها في الغالب في الكتابات البروتستانتية.
- The Puritans wrote about the religious foundations of many of their settlements, especially the exodus from Britain, and employed the constant theme that God should be worshipped.
● كتب المتشددون حول الأسس الدينية للعديد من المستوطنات، وخاصة هجرة من بريطانيا ويجري استخدامها موضوع مستمر أنه ينبغي أن يعبد الله.
- They also used texts that prepared them for worship.
● استخدموا أيضا النصوص التي أعدت لهم للعبادة.
- This literature helped spread the message of God, suggesting that "life was a test" and the soul would face damnation if that test was failed.
● ساعد هذا الأدب نشر رسالة الله، مما يوحي بأن "الحياة هي اختبار" والروح ستواجه اللعنة لو كان فشلت هذا الاختبار.

- Ambition and hard work were continuously stressed.
• أكدت باستمرار الطموح والعمل الشاق.
- Many of the Puritan works were written in poetry form. Anne Bradstreet's poetry, the "Bay Psalm Book," and Pastor Edward Taylor's "Preparatory Mediations" are good examples of religious texts of the era.
• كتبت العديد من الأعمال البروتستانتية في شكل شعر. الشعر في آن برادستريت، "كتاب خليج المزامير"، والقس إدوارد تايلور "الوساطات التحضيرية" أمثلة جيدة للنصوص الدينية في تلك الحقبة.
- It was this type of writing that led to the Puritanism and Great Awakening movements.
• كان هذا النوع من الكتابة التي أدت إلى التحفظ والتزمت وحركات الصحوة الكبرى.
- Non-Puritan writers also used religion to show the religious tension between the Colonial settlers and Native Americans.
• أيضا غير البروتستانتية كتاب استخدم الدين لإظهار التوتر الديني بين المستوطنين والهنود المستعمرة.

التنوير The Enlightenment

- In the 18th century, the Enlightenment showed a great shift in Colonial American literature from a religious foundation to scientific reasoning applied to human nature, society, culture and political awareness.
• في القرن 18 أظهر التنوير تحولا كبيرا في مستعمرة الأدب الأميركي من المؤسسة الدينية إلى المنطق العلمي التطبيقي لطبيعة الإنسان والمجتمع والثقافة والوعي السياسي.
- Many texts were written in pamphlet or narrative form and challenged the role of God and religious life, seeking to replace them with reason.
• كتبت العديد من النصوص في كتيب أو شكل من أشكال السرد وتحدى دور الله والحياة الدينية، والسعي لتحل محلها مع العقل.

- Rational thought and science were the new themes. "The Autobiography of Benjamin Franklin" and the pamphlet "Common Sense" by Thomas Paine explored many of these new ideas.
 - التفكير العقلاني والعلمي مواضيع جديدة. "السيرة الذاتية لبنجامين فرانكلين" وكتيب "الحس السليم" من قبل توماس باين كشفت العديد من هذه الأفكار الجديدة.
- Similar texts also led the way to more awareness of social, economic and scientific issues.
 - أيضا أدت نصوص مماثلة وسيلة لمزيد من الوعي بالقضايا الاجتماعية والاقتصادية والعلمية.
- The American Revolution had a large part to play in the shifting of ideas.
 - كان للثورة الأمريكية جزء كبير للعب في تحويل الأفكار.